

INFORME RESUMEN DE LA II CONFERENCIA DE
ACL (Association for Computational Linguistics)
CAPITULO EUROPEO

Ginebra, 28 y 29 de marzo de 1985
Joseba ABAITUA y Kepa SARASOLA (*)

219 asistentes y 38 ponentes han participado en esta conferencia que ha tenido un marcado matiz europeo en contraste con la usual mayoría norteamericana. Dentro del marco europeo se han destacado los británicos por la cantidad y calidad de los trabajos presentados, siendo la universidad de Edimburgo la más prolija. Sirva de orientación la siguiente distribución de exposiciones por países:

| | | | |
|---------|----|--------|---|
| U.K. | 12 | U.S.A. | 7 |
| Italia | 4 | Japon | 2 |
| Francia | 3 | Canada | 1 |
| Holanda | 2 | | |
| Checosl | 2 | | |
| Polonia | 1 | | |
| Hungría | 1 | | |
| Finland | 1 | | |

Segun nuestro punto de vista las exposiciones más interesantes han sido las siguientes:

G. RITCHIE de la Universidad de Edimburgo analizando las diferentes relaciones Computacional y la base teórica que los soporta llegó a la conclusión de que en la mayoría de ellos la base teórica es nula. A partir de esta observación sugirió un mayor soporte teórico lingüístico y también propuso a los lingüistas que utilizaran como método de desarrollo de sus teorías el mismo que se utiliza en ingeniería de software, es decir, mediante buena documentación, control de versiones y limitación de las ampliaciones de teorías a los casos en que sea estrictamente necesario y haciendo que las nuevas teorías contengan a las predecesoras.

Y. WILKS de la Universidad de Nuevo México (el año pasado trabajaba en UK) presentó un conjunto de reglas cuasisemánticas utilizadas para determinar cual es el elemento al que modifica un determinado grupo preposicional. Por otro lado se mostraba muy disconforme y agresivo con respecto a los criterios para la coordinación entre lingüistas e informáticos propuestas por G. Ritchie. Para Wilks en Linguística Computacional se puede trabajar sin tener dependencia de los lingüistas.

S. PULMAN de la universidad de Cambridge presentó un extraño parser que no construye árboles de análisis, sino que a partir de una gramática de estructura de frase con reglas semánticas asociadas produce representaciones lógicas de los conceptos, pudiendo obtener

interpretaciones semanticas de frases incompletas.

E. HAJICOVA de la Universidad de Praga presentó la importancia que tiene el determinar cual es el constituyente de la frase que contiene el foco de atención sobre el que se hace énfasis. También presentó un conjunto de reglas para determinar el foco en frases del inglés y del checoslovaco.

J. SLOCUM de la universidad de Texas dio a conocer el sistema METAL de traducción automática que pronto van a comercializar. Por supuesto que la traducción no es completamente directa, sino que exige una edición previa del texto fuente y una postedición del texto resultado. Traduce entre alemán e inglés y pretenden generalizarlo para otros idiomas.

De los trabajos presentados por los británicos se puede concluir que los modelos lingüísticos en boga se agrupan en las dos siguientes líneas:

Por una parte la encabezada por las gramáticas GPSG (Generalized Phrase Structured Grammar) y por las gramáticas de categorías que están inspiradas en los modelos de Chomsky y Montague. Extendiéndolas con la noción de metagramáticas, es decir, gramáticas para definir gramáticas.

Y por otra parte las gramáticas léxico funcionales (LFG) inspiradas por M. Kay.

(*) Los autores de este informe agradecen el apoyo económico facilitado por el gobierno vasco.

..... 16.00
 REGISTRATION

 WELCOME RECEPTION
 later

..... 07.30
 Opening Session: INVITED SPEAKER
 11.00
 COFFEE BREAK
 11.30

| | | | |
|--------------------|--|----------------------|--|
| KIRKAI | Natural Languages and the Chomsky Hierarchy | IAKUMI BENNETT | An Evaluation of METAL |
| HESS | How does Natural Language Quantify | RUDY | A Two-Way Approach to Structural Transfer in MT |
| STIRLING | Distributives, Quantifiers, and a Multiplicity of Events | ROITET et al | Various Representations of Tests for EUROTRA |
| DESCLES | Predication & Implication: a Formal Study in the Framework of Applicative Languages | FUM | Natural Language Processing and the Automatic Acquisition of Language |
| RAINBRIDGE | Monteovian Definite Clause Grammar | WILKS | Right Attachment and Preference Semantics |
| DES TOMBE et al | Specification of Time in Natural Language | DAMIN-KEPLICZ | How To Restrict Ambiguity of Discourse |
| HAUGENEDEK | An AIN Treatment of WH-Movement | LEHTILA | A Language Based Environment for Natural Language Parsing |
| PUPONICH | BAUMER Sentence Analysis Using METARules | DETRAKOFF LIGUZAT | Parametrised Abstract Objects for Linguistic Information Processing |
| RANSAY | A Self Improving Parser for Generalised Phrase Structure Grammars | BALTIM | On the Representation of Query term Relations by Soft Boolean Operators |

..... 13.00
 LUNCH BREAK
 14.30
 16.00
 COFFEE BREAK
 16.30
 10.00

El análisis sintáctico y semántico tiene este aspecto:

NOVECIENTOS NOVENTA Y UN MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y UNO

NOVECIENTOS

CENTENAS => 900

NOVENTA

DECENAS => 90

UN

UNIDADES1 => 1

NOVENTA Y UN

HASTA.CIEN1 => 91

NOVECIENTOS NOVENTA Y UN

HASTA.MIL1 => 991

NOVECIENTOS

CENTENAS => 900

NOVENTA

DECENAS => 90

UNO

UNIDADES2 => 1

NOVENTA Y UNO

HASTA.CIEN2 => 91

NOVECIENTOS NOVENTA Y UNO

HASTA.MIL2 => 991

NOVECIENTOS NOVENTA Y UN MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y UNO

HASTA.UN.MILLON => 991991

NOVECIENTOS NOVENTA Y UN MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y UNO

ORACION CORRECTA => 991991

| | | | | |
|--------------------------|--|-------|------------------------|---|
| ALTMAN | The Resolution of Local Syntactic Ambiguity by the Human Sentence Processing Mechanism | 11.00 | IZUMIDA et al | A Natural Language Interface using a World Model |
| PULMAN | A Parser that Doesn't | 11.30 | BERRY-RIDGHE | Interpreting Singular Definite Descriptions in Data Base Queries |
| DELMONTE | Parsing Difficulties and Phonological Processing in Italian | 11.00 | BRFE HMIT | Non Standard Uses of IF |
| WEHRLI | Design and Implementation of a Lexical Data Base | 11.30 | FIMBEL et al | Using a Test Model for Analysis and Generation |
| MAISTRUP KOTSRANTIS | Lesifanis: A Lexical Analyser of Modern Greek | 13.00 | GILLOTT | The Simulation of Stress Patterns in Synthetic Speech - a Two Level Problem |
| BEALE | Drammatical Analysis by Computer of the Lancaster-Oslo/Bergen Corpus | 13.30 | JONSTONE ALTMAN | Automatic Speech Recognition - a Framework for Research |
| GARBIDE | A Probabilistic Parser | 14.00 | FIM et al | A Rule Based Approach to Evaluating Importance in Descriptive Tests |
| BOUMRAEV BRISCOE | Toward a Dictionary Support Environment for Real Time Parsing | 14.30 | PATTEN | A Problem Solving Approach to Generating Text from Systemic Grammar |
| KUKIJOVA | Towards a New Type of Morphemic Analysis | 16.00 | PARIBI GIGNOI | GEMB: A Model of Sentence Production |
| MCDONALD PURTE-MURRAY | SARBEIN: A Computational Theory of Prose Style in Generation | 16.30 | HAJICOVA HOML | Towards an Automatic Identification of Topic and Focus |
| TAIT | An English Generator for a Case-Labelled Dependency Representation | | MIRIK | User Modelling, Dialog Structure and Dialog Strategy in HAM-ANS |
| MIRAKI et al | Augmented Dependency Grammar | 10.00 | MARIN'YANI SIMUNOVA | Communicative Context of Dialogue Interaction |

END OF CONFERENCE